



Ukrainian Genealogy Group

National Capital Region

The Ukrainian Genealogist

October 2002

913 Carling Avenue Ottawa, Ontario K1Y 4E3

Home Page: www.geocities.com/uggncr/ eMail: uggncr@canada.com

Contacts:

Ted Lomatski
(613) 830-1627

Myron Momryk
(613) 731-1870

Of Interest

23 October screening in Ottawa of *Unspoken Territory*, Ottawa Public Library, 8:30 pm Dir. Marusya Bociurkiw, Canada, 60 mins., docu-drama, 2001

In 1991, Vancouver-based filmmaker Marusya Bociurkiw met and interviewed Mary Manko-Haskett, an elderly Ukrainian woman with a surprising story to tell. She wanted to share her memories of being imprisoned with her family in a hard labour camp in northern Quebec. This was the start of *Unspoken Territory*, a new Canadian docu-drama that documents the ways in which people have been unfairly targeted for subversive activities in the past century. Examining human rights abuses in Canada's own backyard, the film takes us to the beautiful but desolate setting of a Ukrainian internment camp in 1915, where Manko was interned; the story of a Quebecoise arrested under the War Measures Act in 1970; a Mohawk woman's memories of military presence in Kahnesatake in 1990.

With a mix of documentary, dramatic re-enactment and personal essay, this film questions 'official' history and the seamless narratives of the archives. The film concludes by commenting upon current episodes of racism in the wake of recent changes to immigration law, asking the question: could it happen again?

Shot on location in Toronto, Ottawa, Vancouver, the Abitibi region of Quebec, the pine forests of Kahnesatake and the Slokan Valley of British Columbia, *Unspoken Territory* juxtaposes lush landscape images with starkly rendered stories. Accompanying the text are the polyphonic melodies of Slavic vocal ensemble Zeelia, Vancouver street musician Roman Bociurkiw, Winnipeg's Paris to Kiev, and the complex synthesized arrangements of Toronto's Lee Pui Ming.

Vancouver film critic Mary Frances Hill had this to say about *Unspoken Territory*: "Through re-enactments and artistic flourishes, the filmmaker illustrates the legacy of fear and panic during national crisis....no one will be able to resist the parallels today..."

Oct. 31, Thurs. Daniel Lenko: A Taste of the Wine Business (and the wine!) An evening with the owner of award-winning Daniel Lenko Estate Winery. Learn about a Ukrainian-Canadian business success story and get to taste five of his best products, under professional guidance! Ukrainian Orthodox Cathedral, 1000 Byron Ave. 7:30 - 10:00 PM. For more information call: Tatiana Martschenko: 744-5127.

Nov. 15-16, Fri.-Sat. Ukrainian Crafts Workshop: Gerdany. For both beginners and experienced makers. Location TBA. Time TBA. For more info call: Tatiana Martschenko: 744-5127

Cemetery / Vichnaia Pam'iat Project

We are looking for submissions of Obituaries / Death Notices for Ukrainians that have passed away in the NCR / Eastern Ontario / Western Quebec. If possible, please send a good quality photocopy of the notice and an original photograph. Contact Bud Budzinski 833-2438 or Mike Dowhan 521-3449 for further details

Resource Centre Needs

Our cabinet is in place, and we are starting to grow our library. Two of our new acquisitions are Your Guide to the Family History Library and Researching Canadian Land Records. We are still looking for donations of other materials.

Meeting Schedule 2002 - 2003

Our meetings take place on the 4th Tuesday of the month, at 1930h (7:30pm) and are subject to change.

Location:

St John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine
952 Green Valley Drive
Ottawa, Canada

Meetings on on the 4th Tuesday of the month
November 26th, 2002
January 28th, 2003

February 25th, 2003
March 25th, 2003
April 22nd, 2003
May 27th, 2003

November 26th - Alexandra Opar - will talk about the Jewish Genealogy Conference that took place in Toronto this summer. She will share information that is related to Galician genealogy and history.

Newsletter Error

The September Newsletter had the date shown as September 2001 instead of 2002. This will be corrected on the download copy for the internet. Meanwhile, you can make the correction on your copy if you are saving them.

I have had requests for back copies of the newsletters. At present, these can be downloaded from our website. We will also be gathering them and putting them together in booklet format. For those that do not have web access. The primary value is for the lists of books and the websites.

National Library of Canada Savoir Faire 2001-2002

The seminars will be held in Room 156, at 395 Wellington Street, unless otherwise indicated, from 3:00 to 4:30 pm., refreshments beforehand beginning at 2:30 pm. I have included only those that might be of interest to genealogists. For the full list, contact the library.

October 29 – Celebrating Women’s Achievements : Women Artists in Canada.
Mary Bond, Andrée Côté-Moxon and Nina Milner, National Library of Canada. Bilingual session.

November 19 – Ottawa’s Sappers: A History of the 3rd Field Engineer Squadron.
Bill Rawling, Department of National Defence. In English ; questions entertained in both official languages.

December 10 – “The Schoolboys’ Scamper”, Advertising Ready-made Clothing to “New Boys” and their Mothers: Department Stores and Mail-order Catalogues.
Jo-Anne M. McCutcheon, University of Ottawa. In English ; questions entertained in both official languages.

Holiday Dates

Easter is 20 April, 2003 by the western (gregorian) calendar and 27 April, 2003 by the eastern (julian) calendar.

Ottawa Carlton Catholic & Public School Boards - midterm break Monday, March 10 to Friday, March 14, 2003

Web Sites

Find a Grave

Another good source for locating grave sites. We will add this site to our web page
<http://www.findagrave.com/index.html>

Books

Finding your Ukrainian Ancestors, Muryl Andrejciw Geary, Heritage Book Series , Book #H-11, Heritage Productions, Toronto, (Third Edition), 2000, 163 pages

Muryl Geary has spent many years researching the material for this book. A large part is based on her own experiences in searching for information on her Ukrainian ancestors both in Canada and in Ukraine and she prepared this book to share her knowledge and experience.

The book is written in an easy and popular style and is intended as an introduction to Ukrainian Canadian genealogy. Muryl encourages the beginner to read other texts dealing with genealogy in general to better understand the basic concepts and methods before undertaking research in their family history.

The book begins with introductory statements on Ukrainian history, geography and emigration history to Canada. Each section in the book includes a short bibliography for a more detailed introduction. Muryl then includes the basic steps to begin research with family history, names and language. She then includes short chapters on possible sources and kinds of records which may assist a researcher in locating family history information. These include church, cemetery and census records. For those interested in locating possible relatives in other countries, there is a list of genealogical societies in countries where Ukrainians have settled. Muryl includes several sections to archival sources in Ukraine, Canada and other countries. In addition, she includes the addresses of various sites available on internet which is probably the easiest and largest source of information for a beginner in the area of Ukrainian family history. Further information is provided on gazetteers and maps. Most researchers will sooner or later have to examine the microfilm holdings of the Family History Centres administered by the Church of Latter Day Saints (Mormons). References are made to specific collections such as the Li-Ra-Ma Collection at the National Archives of Canada and the Hamburg Passenger Lists and the Zabuzanski Collection which are also available at the Family History Centres.

Muryl provides some advice on writing to Ukraine. For those who are really interested in their Ukrainian family history, she includes advice on how to prepare to travel there. The book concludes with a list of useful words transliterated from Ukrainian.

This is the third edition of the book because the field of Ukrainian genealogy is developing very quickly and new information is constantly being made available as old information is made obsolete. Names and addresses change and new sources are discovered. Muryl encourages researchers to keep her informed of new developments in the area of Ukrainian genealogy. With the publication of this book, she has provided a very useful service to Ukrainian Canadian researchers in the field of Ukrainian genealogy and hopefully, Muryl will continue to build on her extensive knowledge and experience. Information on purchasing this book may be obtained by contacting request@GenealogyStore.com